



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия
Официальные отчеты

Distr.: General
4 May 2000
Russian
Original: French

Второй комитет

Краткий отчет о 49-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 14 декабря 1999 года, в 10 ч.

Председатель: г-н Олхайе (Джибути)

Содержание

Пункт 97 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

b) Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами (*продолжение*)

Пункт 99 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (*продолжение*)

f) Осуществление программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с момента опубликования* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

00-26830 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 97 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

в) Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами (продолжение)

Проекты резолюции о создании стабильной международной финансовой системы, отвечающей задачам развития, особенно в развивающихся странах (A/C.2/54/L.38 и A/C.2/54/L.72)

1. **Г-н Брауцци** (Италия), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.72, который был подготовлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.38.

2. **Г-н Галлахер** (Соединенные Штаты Америки) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование.

3. **Председатель** говорит, что он крайне разочарован необходимостью проводить голосование, поскольку Второй комитет всегда старается проводить продолжительные неофициальные открытые консультации в надежде достичь консенсуса. Эта же процедура использовалась при рассмотрении проекта резолюции A/C.2/54/L.38, который стал проектом резолюции A/C.2/54/L.72, в отношении которого был достигнут консенсус ad referendum. Просьба провести голосование может стать тревожным прецедентом, способным негативно сказаться на методах работы Второго комитета, которые до сих пор приносили отличные результаты.

4. **Г-н Талбот** (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он разделяет озабоченность, выраженную Председателем. Авторы проекта резолюции пожелали внести свой вклад в ведущиеся на различных международных форумах дискуссии относительно способов укрепления стабильности международной финансовой системы, с тем чтобы содействовать процветанию и росту во всем мире. Они считают, во-первых, что при осуществлении реформы международной финансовой системы необходимо уделять больше внимания вопросам развития и, в частности, потребностям развивающихся стран, и, во-вторых, что Организация Объединенных Наций должна играть чрезвычайно важную роль в обеспечении международного консенсуса в вопросе о том, какие реформы должны быть проведены с этой целью. Они полагают, что международное сообщество в целом разделяет эти убеждения, и не могут представить себе, что кто-либо может возражать против необходимости принимать во внимание развитие при проведении реформы международной финансовой системы, влияние которой сказывается на повседневной жизни любого человека.

5. Проект резолюции стал предметом интенсивных, конструктивных и открытых консультаций, которые увенчались консенсусом. Остается только выразить сожаление, что в конечном итоге этот консенсус закрепить не удалось. Просьба провести голосование, высказанная делегацией Соединенных Штатов, является тревожным прецедентом для работы Комитета и противоречит методам его работы и тому духу, которым была ранее пронизана вся его деятельность. Группа 77 и Китай проголосуют за проект резолюции A/C.2/54/L.72.

6. **Г-н Эсканеро** (Мексика) напоминает, что проект резолюции A/C.2/54/L.72 имеет прецедент — резолюцию 53/172 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Финансовый кризис и его последствия для роста и развития, особенно в развивающихся странах". В качестве своего вклада в процесс обсуждения, который начался с принятием этой резолюции в сентябре 1999 года, правительство Мексики при содействии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна созвало региональное совещание высокого уровня по вопросам создания более стабильной и предсказуемой международной финансовой

системы и ее воздействия на социальное развитие. В число участников совещания вошли высокопоставленные должностные лица всех стран региона, специалисты и представители многосторонних организаций, действующих в финансовой и социальной областях. Итоговый документ этого совещания был издан в качестве документа A/54/384 и представлен Генеральной Ассамблее. Мексика также представила Ассамблее рабочий документ A/C.2/54/WP.1 в качестве своего вклада в дискуссию по вопросам международной финансовой стабильности и развития. В этом же духе Мексика вместе с Группой 77 и Китаем стала одним из авторов проекта резолюции A/C.2/54/L.38, который после интенсивных неофициальных консультаций стал проектом резолюции A/C.2/54/L.72. Мексика будет продолжать поддерживать усилия, направленные на поиск консенсуса в отношении совершенствования систем раннего оповещения, предупреждения и реагирования для урегулирования финансовых кризисов в контексте стратегии, опирающейся на приверженность цели достижения справедливого развития.

7. **Г-н Осю** (Нигерия) говорит, что он также был огорчен тем, что представитель Соединенных Штатов выступил с просьбой провести голосование, и озабочен создаваемым в силу этого прецедентом: предлагаемый заместителем Председателя текст будет впервые поставлен на голосование. Его делегация проголосует за проект резолюции, однако было бы предпочтительнее избежать голосования.

8. **Г-жа Джатмико-Сингих** (Индонезия) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному Гайаной от имени Группы 77 и Китая. Она напоминает, что переговоры по проекту резолюции продолжались около двух недель. В ходе консультаций делегации проявили принципиальность, добрую волю и дух сотрудничества, и проект резолюции A/C.2/54/L.72 существенно отличается от проекта резолюции A/C.2/54/L.38. Трудно понять, как делегация может обращаться с просьбой о проведении голосования после столь продолжительных переговоров, которые увенчались консенсусом. Она хотела бы знать, не означает ли это, что любая делегация по получении инструкции от своего правительства может в любой момент отказаться от того, о чем она ранее договорилась в духе доброй воли. Она надеется, что в будущем такие случаи не повторятся, поскольку на карту поставлено значение процесса переговоров.

9. **Г-н Эдоу** (Кения) поддерживает заявления, сделанные Председателем и предыдущими ораторами. Он недоумевает, зачем ставить на голосование проект резолюции, если в отношении его текста был достигнут консенсус.

10. **Председатель** говорит, что он понимает чувства, выраженные представителем Кении, и может лишь констатировать, что в отношении рассматриваемого текста был достигнут консенсус *ad referendum*.

11. **Г-н Галлахер** (Соединенные Штаты Америки) объясняет, что его делегация не может поддержать проект резолюции, поскольку содержащиеся в нем рекомендации выходят за рамки полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и нарушают работу международных финансовых учреждений в том, что касается укрепления международной финансовой системы. Проект резолюции является, по меньшей мере, вмешательством в работу международных финансовых учреждений. Укрепление международной финансовой системы является одной из приоритетных задач Соединенных Штатов, которые считают, что в отношении данного вопроса формируется глобальный консенсус. Международный валютный фонд, Всемирный банк и форум по вопросам финансовой стабильности остаются компетентными форумами для проведения реформ международной финансовой системы, и все страны должны поддерживать их работу. Соединенные Штаты считают, что в проекте резолюции вместо призыва ко всем странам с повышенной ответственностью относиться к проводимой ими политике чрезмерное внимание уделяется роли международного сообщества. Соединенные Штаты поддерживают диалог между Организацией Объединенных Наций и соответствующими международными организациями на пути к достижению поставленных целей в области развития.

12. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/54/L.72.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гана, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Гренада, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сент-Люсия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Воздержавшихся не было.

13. *Проект резолюции A/C.2/54/L.72 принимается 120 голосами против 1.*

14. *Проект резолюции A/C.2/54/L.38 снимается.*

15. **Г-жа Варгас** (Коста-Рика) говорит, что соглашения должны соблюдаться: *pacsa sunt servanda*. Учитывая, что консенсус был достигнут на основе консультаций, в ходе которых каждая сторона имела возможность высказать свое мнение, сложно понять, почему теперь некоторые стороны высказывают мнения, о которых они раньше предпочитали молчать. Ее делегация голосовала за проект резолюции и тем самым выразила поддержку и признательность заместителю Председателя Второго комитета.

16. **Г-н Каарияйнен** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, который проголосовал за проект резолюции, говорит, что к его выступлению по мотивам голосования присоединяются делегации Болгарии, Венгрии, Кипра, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии и Чешской Республики. Европейский союз участвовал в консультациях по проекту резолюции и полагал, что делегации пришли к консенсусу. Все государства-члены имеют право обращаться с просьбой о проведении голосования по тому или иному тексту, однако Европейский союз надеется, что делегации будут пользоваться этим правом как можно реже. Цель любых переговоров должна по-прежнему состоять в достижении консенсуса.

17. **Г-н Марч** (Австралия) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции, который, хотя, возможно, и имеет недостатки, явился предметом переговоров, в которых участвовала Австралия. Те проблемы, на решение которых направлен проект резолюции, можно было бы рассмотреть на пятьдесят пятой сессии. Комитету, вероятно, следовало бы изучить возможность скорейшего проведения неофициальных консультаций, содействуя тем самым подлинному диалогу и акцентируя внимание на правах и обязанностях каждого члена.

18. **Г-н Ракотонаиво** (Мадагаскар), **г-н Хованисян** (Армения) и **г-н Богорех** (Джибути) заявляют, что, если бы их делегации присутствовали при голосовании, они проголосовали бы за проект резолюции.

Пункт 99 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)

f) Осуществление программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (продолжение)

Проекты резолюции об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (A/C.2/54/L.39 и A/C.2/54/L.73)

Последствия проекта резолюции A/C.2/54/L.73 (A/C.2/54/L.74) для бюджета по программам

19. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/54/L.73, который был подготовлен на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.39. Он обращает внимание на документ A/C.2/54/L.74, в котором изложены последствия проекта резолюции A/C.2/54/L.73 для бюджета по программам, и зачитывает следующее заявление:

"Комитет считает, что средства, предложенные в заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.2/54/L.74), являются дополнительными по отношению к ресурсам, предусмотренным в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов на подготовку, проведение и выполнение рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Если дополнительных ресурсов, предложенных в этом заявлении о последствиях для бюджета по программам, окажется недостаточно для того, чтобы ЮНКТАД могла выполнить требования, изложенные в пунктах 2, 4, 5 и 16 резолюции, которую предстоит принять Второму комитету, то Генеральный секретарь может довести эту ситуацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии и представить соответствующие предложения для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на этой сессии".

20. **Г-н Никулеску** (Румыния), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.73, в отношении которого после интенсивных консультаций был достигнут консенсус ad referendum.

21. *Проект резолюции A/C.2/54/L.73 принимается.*

22. *Проект резолюции A/C.2/54/L.39 снимается.*

23. **Председатель** предлагает следующий проект решения:

"Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие проекты документов:

Доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (A/54/271);

и

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий для наименее развитых стран (A/54/269 и Corr.1)".

24. *Проект резолюции принимается.*

25. **Председатель** информирует Комитет о том, что Председатель Генеральной Ассамблеи просил его постараться, чтобы Комитет завершил свою работу не позднее пятницы, 17 декабря.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.